



# ALUM ROCK UNION ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT

2930 Gay Avenue, San José, CA 95127 · Phone: 408-928-6800 · Fax: 408-928-6416 · [www.arusd.org](http://www.arusd.org)

12 de marzo 2021

Estimada familia de Alum Rock:

La presente carta es en respuesta ante los diversos volantes y artículos erróneos que fueron publicados sobre nuestro distrito hace algunos días. Les pedimos leer la carta en su totalidad. Les voy a presentar información importante sobre la reutilización de las escuelas en nuestro distrito.

Nuestro distrito ha estado teniendo una disminución de estudiantes inscritos desde hace mucho tiempo. Sin embargo, no somos el único distrito con este problema. Los distritos escolares de Evergreen y Oak Grove han cerrado escuelas en los últimos dos años. Como ustedes saben, la realidad económica de muchas familias no les ayuda para poder mantenerse y vivir en nuestra ciudad. Referente a Alum Rock, además de que las familias se están mudando fuera del área por razones económicas y por los efectos de COVID-19, existen otros desafíos que provocan la disminución de estudiantes inscritos, incluyendo las opciones de otras escuelas.

Debido a estos desafíos, el distrito tiene un déficit estructural de aproximadamente \$7 millones de dólares. Dependiendo del año presupuestario, esta cantidad cambia debido al dinero de pago único que el estado o el gobierno federal le puede enviar al distrito. Cada año ese dinero nunca está garantizado y no podemos depender de fondos de un pago único como parte de la solución para resolver el déficit estructural.

La pérdida de fondos en años recientes y el déficit estructural ha sido causado porque la cantidad de estudiantes ha bajado drásticamente en nuestro distrito. Algunas escuelas que fueron construidas para atender 600 estudiantes o más, ahora solamente atienden una fracción de esa cantidad. El distrito está pagando millones de dólares para operar escuelas que no están siendo completamente utilizadas por estudiantes. Por ejemplo, en el año escolar 2000-2001, el distrito tenía cerca de 27 escuelas con 16,000 estudiantes. Si pasamos al presente año escolar 2020-2021, tenemos 24 escuelas con 8,500 estudiantes. Estos números fueron compartidos con la Mesa Directiva y con el público en numerosas ocasiones durante las sesiones periódicamente programas de la Mesa Directiva.

El pasado mes de enero, la Mesa Directiva aprobó la constitución del Comité Consultivo de Reutilización de Instalaciones Escolares el cual está compuesto de los grupos de miembros de los sectores a través de nuestra comunidad. Cada uno de los grupos de miembros de los sectores de nuestra comunidad seleccionó a un miembro para participar en este comité. Los grupos de los miembros de los sectores de la comunidad incluyen padres, sindicatos, administradores y miembros de la comunidad en los negocios y grupos en los vecindarios. Todas las personas que fueron seleccionadas por sus grupos y los miembros de la comunidad solicitaron sus puestos en el comité para ayudar a revisar estas situaciones importantes y hacer recomendaciones para usted-el público-y para los miembros de la Mesa Directiva. Este comité ha conocido desde el principio su función:

Hilaria Bauer, Ph.D., Superintendent

Board of Trustees: Corina Herrera-Loera, President · Andrés Quintero, Vice-President  
Ernesto Bejarano, Clerk · Linda Chavez, Member · Minh Pham, Member

Revisar la información de matrícula del distrito, y crear una recomendación sobre la reutilización de algunas de nuestras instalaciones escolares que están siendo infrautilizadas e informar a los grupos que representan. Aquí está el enlace a toda la información relativa al trabajo del comité:

<https://www.arusd.org/board-of-trustees/board-committees/facilities-repurposing-advisory-committee>

Todas las reuniones del comité están abiertas al público. Habrá un par de foros públicos (Town Halls, en inglés) diseñados para ofrecer la oportunidad de proporcionar más información a la comunidad sobre el trabajo del comité. Les insto a observar y seguir el trabajo del comité asistiendo a las reuniones del comité, proporcionando su aporte, y revisando los mismos materiales que el comité está revisando.

Hasta ahora, el comité ha tratado sobre algunas escuelas que tienen baja matrícula. Estas escuelas incluyen: La Primaria Chávez, la Primaria Lyndale, la Escuela Secundaria Fischer y la Escuela Secundaria Mathson. El comité no ha tomado decisiones, y no se ha presentado ninguna recomendación formal a la Mesa Directiva.

La reutilización de las instalaciones escolares es una decisión difícil de tomar. Todos tenemos razones para mantener abiertos cada uno de los 24 planteles escolares. Sin embargo, eso no es fiscalmente responsable hacia nuestros estudiantes. Cada año, estiramos nuestro presupuesto y tenemos que hacer que el presupuesto funcione con menos recursos.

Este es un momento para que toda nuestra familia de Alum Rock trabaje junta. Debemos enfrentar estos desafíos responsablemente en unidad en nombre de nuestros estudiantes. Si tiene preguntas específicas o necesita más información, póngase en contacto conmigo en [hilaria.bauer@arusd.org](mailto:hilaria.bauer@arusd.org) o al (408)928-6822.

Atentamente,



Dra. Hilaria Bauer,  
Superintendente

---

Hilaria Bauer, Ph.D., Superintendent

Board of Trustees: Corina Herrera-Loera, President · Andrés Quintero, Vice-President  
Ernesto Bejarano, Clerk · Linda Chavez, Member · Minh Pham, Member